





DISNEP'S

Storybook Collection 迪士尼永恒经典



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

Table of Contents 目 录

Snow White and the Seven Dwarfs 白雪公主和七个小矮人	7
Pinocchio 木偶奇遇记	.21
Bambi 小鹿斑比	.33
Cinderella 庆姑娘	.47
Alice in Wonderland 爱丽斯梦游仙境	.61
Peter Pan 小飞侠	.75
Lady and the Tramp 小姐与流浪汉	.89
Sleeping Beauty 睡美人	103
101 Dalmatians 101忠狗	117
The Jungle Book 森林王子	131
The Aristocats 猫儿历险记	145
Mickey's Christmas Carol 米奇的圣诞颂歌	159

Table of Contents 目 录

Oliver & Company 奥利华历险记	.173
The Prince and the Pauper 王子与贫儿	.187
The Little Mermaid 小美人鱼	.201
Beauty and the Beast 美女与野兽	.215
Aladdin 阿拉丁	.229
The Lion King 狮子王	.243
Pocahontas 风中奇缘	.257
The Hunchback of Notre Dame 钟楼怪人	.271
Hercules 大力 L	.285
Mickey and the Beanstalk 米奇和豆茎	.299
Three Little Pigs 三只小猪	.311



Copyright © 1998 by Disney Enterprises, Inc.

The edition containing Bambi, A Life in the Woods by Felix Salten is published by Simon & Schuster. 101 Dalmatians is based on the original book by Dodie Smith, published by Viking Press.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the publisher.

迪士尼永恒经典

朝 译: 李敦娟 責任編輯: 陈乐佳 美术编辑: 高志字 象趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版 录印世376年34年49 (1000e1) 利丰雅高印刷深圳)有限公司印制 新年书京总库北京发行所经销 开本: 889×1194 1/20 印號: 16 2003年4月第1版 2003年4月第1次印刷 字数: 65千 印数: 1-3,000册 ISBN 7-115-1139-5,01 -962 图学: 01-2002-0790

定价, 188,00元

WALT DISNEP'S

Snow White

and the Seven Dwarfs

白雪公主和七个小矮人



ong ago, in a faraway place, there lived a lovely princess named Snow White. Her hair was black as coal, her lips red as rose, and her skin as white as snow.

Snow White's stepmother, the Queen, was very cruel. She hated anyone who was more beautiful than she. The Queen treated Snow White like a servant.

Snow White never complained. She was obedient and hard-working, but she dreamed of a handsome prince who would take her away





to his castle. One day, while drawing water from the well, a handsome stranger did appear, charmed by Snow White's singing. But Snow White was too shy to speak to him.

很久以前,在一个遥远的地方住着一位可爱的公主, 名叫白雪。她的头发乌黑像 煤炭、嘴唇鲜红似玫瑰、肌 肤白皙如冰雪。



王后是白雪公主的继母,非常冷酷无情。她憎恨所有比她美丽的人, 还把白雪当作佣人对待。

白雪公主并不抱怨,她默默地忍受着,拼命干活。她幻想着有一天能被一位英俊潇洒的王子带走,带到他的城堡去。一天,白雪公主在井边打水时,一位骑着白马的王子恰好经过,被白雪公主的歌声迷住了。可白雪公主太害羞,没有跟他说话。



DISNEY'S STORYBOOK COLLECTION 油十尼永恒经典



Inside the castle, the Queen asked her magic mirror, "Mirror, mirror, on the wall, who is the fairest one of all?"

Every day the mirror had the same reply. "You are the fairest," he told her. And the Queen was content for another day.

But as Snow White grew older, she also grew more beautiful. And the Queen became very jealous.

One day the magic mirror

told the Queen that someone else was the fairest in the land. It was the princess, Snow White!

In a jealous rage, the Queen called her royal huntsman into the throne room. "Take Snow White far into the forest and kill her," she



commanded. "And as proof of your deed, bring me back her heart in this." She handed the stunned huntsman a beautiful carved box.

王后每天都不厌 其烦地问墙上的魔 镜:"魔镜,魔镜, 告诉我,谁是世界上 最美丽的人?"

魔镜一直回答: "您是世界上最美丽 的人。"王后觉得心 满意足。



白雪公主渐渐长 大,变得越来越漂亮。王后非常嫉妒她。

终于有一天,魔镜告诉王后,世界上还有一个比她更美丽的人,那 就是白雪公主!

王后嫉妒万分,立刻把皇室猎人叫到宫中,命令道:"带着白雪公主到森林深处,杀死她,把她的心作为凭证,装在盆子里带给我。"她将一只雕刻得十分精美的盆子交到满脸惊愕的猎人手上。

DISNEY'S STORYBOOK COLLECTION 迪上尼永恒经典

"Poor Snow White," said the hunter to the innocent princess. "I cannot kill you. You must run away and hide from the Queen!"

Snow White was so frightened that she ran off through the dark woods.

At last she came to a cottage. "Who lives here?" Snow White won-



Then she heard voices singing in the distance.
The seven dwarfs who lived in the cottage were coming home from a hard day at work in the diamond mine

"可怜的白雪公主。" 猎人不忍心伤害她,只好 对这个美丽而天真的公主 说,"你逃走吧,躲到王 后找不到的地方去!"



白雪害怕极了,她转身跑进了密林深处。

在林中,她看到了一座小木屋。"谁住在这里呢?"白雪公主猜想着。

这时,她听见远处传来一阵歌声。原来是住在小木屋的七个小矮人, 在钻石矿辛辛苦苦地干完了一天的活儿,正在回家的路上边走边唱呢。



The dwarfs introduced themselves. Their names were Sleepy, Grumpy, Happy, Doc, Dopey, Sneezy, and Bashful. They invited Snow White to share their supper.

Snow White felt so safe with the dwarfs that she decided to stay with them.

But the evil queen soon found out that Snow White was still alive. She would have to take matters into her own wicked hands.

She fled to the dungeon beneath the castle. There the Queen mixed a potion that would change her into an old hag. Then she took an apple and slowly dipped it into another potion. "One bite of this poisoned apple and Snow White will close her eyes forever!" she cackled.

小矮人们分别向白雪公主介绍了自己。他们是瞌睡虫、爱生气、开



心果、万事通、糊涂蛋、 喷嚏精和害羞鬼。他们邀 请白雪公主跟他们一起吃 瞭餐。

白雪公主和小矮人们 在一起感到很快乐,也很 安全,于是她留了下来。

可是不久, 狼毒的王 后就发现白雪公主还活着。 她决定亲自出马来处理这 件事。

她发疯般地跑到城堡 下的地牢里,调制出一种 能改变自己真实面目的药 水,把自己变成一个丑老 太婆。她还将一只苹果慢 慢涂上一种有毒的药水。



之后,她狞笑着说:"白雪公主呀,白雪公主,只要你咬一口这只毒苹果,就会永远地闭上眼睛!"

DISNEY'S STORYBOOK COLLECTION 迪士尼永恒经典

The old woman appeared at Snow White's window. "Hello, dearie," she said. "Taste one of my delicious apples. It's apple pies that make menfolk's mouths water. Pies made from apples like these." Then she held the poisoned apple out to Snow White.

The birds tried to warn Snow White away from the poisoned fruit. They fluttered and flew around the hag, trying to make her drop the apple.

"Stop it! Stop it!" cried Snow White.





此为试读,需要完整PDF请访问: www.erton